

TÜRASAS ESKİŞEHİR BÖLGE MÜDÜRLÜĞÜ	TEKNİK BİLGİ	T.B. 2775			
		Tadilat	A	B	C
		Tarih	28.7.2021	4.10.2021	14.11.23
		İmza			

KONU: 1350 kN Vidalı Kuplör Teknik Özellikleri (Lokomotifler için)

Technical Specifications of 1350 kN Screw Coupler (for Locomotives)

REFERANS:

1. KONU / SUBJECT

Bu teknik bilgi TÜRASAS Eskişehir Bölge Müdürlüğünde imalat, bakım ve onarımları yapılan lokomotiflerde kullanılacak olan Vidalı Kuplörü tanımlar.

This technical data defines Screw Couplers which will be used in locomotives that is manufactured, put under maintenance and repaired in TÜRASAS Eskişehir Regional Directorate.

2. TANIMLAR / DEFINITIONS

İdare: TÜRASAS Eskişehir Bölge Müdürlüğü

Administration: TÜRASAS Eskişehir Regional Directorate

İstekli: İhaleye teklif veren firma

Bidder: Firm bidding for the tender

Yüklenici: İhale konusu işi üstlenen firma

Contractor: The firm undertaking the work subject to the tender

3. REFERANS STANDARTLAR / REFERENCE STANDARDS

- EN 15566 : Demiryolu uygulamaları – Demiryolu araçları – Cer tertibatı ve vidalı koşum takımı
Railway applications - Railway rolling stock - Draw gear and screw coupling
- UIC 826 : Çeken ve çekilen demiryolu araçları vidalı kuplörlerin temini için teknik hükümler
Technical provisions for the supply of screw couplings for tractive and trailing stock
- EN 10083 serisi malzeme standardı
EN 10083 material standard series
- EN 10228-1 : Dövme çeliklerin tahribatsız muayenesi - Bölüm 1: Manyetik parçacık muayenesi
Non-destructive testing of steel forgings - Part 1: Magnetic particle inspection
- İlgili EN, ISO ve UIC standartları
Related EN, ISO and UIC standards

4. TEKNİK ÖZELLİKLER / TECHNICAL REQUIREMENTS

4.1. Vidalı kuplörler SA3 Willison tipi yarı otomatik koşum takımı ile uyumlu çalışabilecek tipte, çift üzengili yapıda olacaktır.

Screw couplers will be of the type that compatible with SA3 Willison type semi-automatic couplers and in double shackle structure.

4.2. Vidalı kuplörler 1350 kN'luk olacaktır.

Screw couplers shall be of the 1350 kN type.

4.3. Satınalma/ihale aşamasında bu teknik bilgi ekleri ile bir bütün olarak değerlendirilecektir.

This technical data will be evaluated as a whole with the annexes during the procurement/tender phase.

Hazırlayan:	Mekanik Sistemler Tas. ve Pro. Md.	Tarih:	6.4.2021	Sayfa	1 / 4
-------------	------------------------------------	--------	----------	-------	-------

TÜRSAŞ ESKİŞEHİR BÖLGE MÜDÜRLÜĞÜ	TEKNİK BİLGİ	T.B. 2775			
		Tadilat	A	B	C
		Tarih	28.7.2021	4.10.2021	14.11.23
		İmza			

KONU: 1350 kN Vidalı Kuplör Teknik Özellikleri (Lokomotifler için)

Technical Specifications of 1350 kN Screw Coupler (for Locomotives)

REFERANS:

4.4. İstekliler ekteki teknik resimde görülen vidalı kuplörün ölçülerine uygun 1350 kN'luk ürün teklifi sunacaklardır.

The bidders shall submit 1350 kN type product offer in accordance with the dimensions of the screw coupler shown in the attached technical drawing.

4.5. Teklif edilecek vidalı kuplörler işletme testlerine tabi tutulacaktır. Yüklenici, TCDD Taşımacılık A.Ş.'den işletme testi onayı alacaktır. Vidalı kuplörler, test masrafları Yükleniciye ait olmak üzere TCDD tarafından istenilen süre içerisinde (3-6 ay) lokomotif üzerinde işletme testine tabi tutularak kullanım yerine uygunluk ve çalışma fonksiyonu bakımından takibe alınacaktır. Vidalı kuplörlerin işletme testlerinde başarısız olması durumunda, Yüklenici herhangi bir hak talebinde bulunmayacaktır. Daha önce işletme testlerinde başarılı olan firma/firmaların ürünleri yeniden işletme testlerine tabi tutulmayacaktır.

The screw couplers to be offered shall be subjected to operational tests. The Contractor shall have operational test approval from TCDD Transportation Inc.. Screw couplers shall be subjected to an operational test on the locomotive and shall be monitored from the point of conformity and operation within the desired time (3-6 months) by TCDD Transportation Inc, with the test costs belonging to the Contractor. In the case the screw couplers fail in the operational tests, the Contractor will not claim any rights. The screw couplers of the bidder/s that have passed the operational tests before shall not be tested again.

4.6. Yüklenici tarafından işletme testleri için toplam 6 adet prototip (3 lokomotiflik) teslim edilecektir.

Total amount of 6 prototypes (for 3 locomotives) shall be delivered by the Contractor for operational tests.

4.7. Vidalı kuplör parçalarının malzemeleri EN 10083 serisi malzemelerden seçilecektir.

Materials of screw coupler parts shall be selected from EN 10083 series materials.

4.8. Vidalı kuplörün mekanik özellikleri EN 15566 Ek F'ye uygun olacaktır.

The mechanical properties of the screw coupler shall comply with EN 15566 Annex F.

4.9. Vidalı kuplörler üzerinde 1350 kN'luk olduğunu gösteren kalıcı bir etiket/markalama yer alacaktır.

There shall be a permanent label / marking showing the 1350 kN type on the screw couplers.

4.10. İstekliler teklif ettikleri vidalı kuplörün teknik resmini ve tüm teknik özelliklerini içeren belgeyi teklif ekinde verecektir.

The bidders shall submit the technical drawing and the document containing all technical properties of the screw coupler, in their bid's appendix.

4.11. İstekliler son 5 yıl içerisinde tanınmış demiryolu kuruluşlarına vidalı kuplör temin ettiklerine dair iş deneyim belgesini teklif ekinde sunacaktır.

Bidders shall submit the work experience certificate about they have previously supplied screw couplers to well-known railway companies in last 5 years in their bid's appendix.

4.12. İstekliler, güncel ve geçerli ISO 9001 belgesini teklif ekinde sunacaklardır.

The bidders shall submit the current and valid ISO 9001 certificate in their bid's appendix.

Hazırlayan:	Mekanik Sistemler Tas. ve Pro. Md.	Tarih:	6.4.2021	Sayfa	2 / 4
-------------	------------------------------------	--------	----------	-------	-------

TÜRASAS ESKİŞEHİR BÖLGE MÜDÜRLÜĞÜ	TEKNİK BİLGİ	T.B. 2775			
		Tadilat	A	B	C
		Tarih	28.7.2021	4.10.2021	14.11.23
		İmza			

KONU: 1350 kN Vidalı Kuplör Teknik Özellikleri (Lokomotifler için)

Technical Specifications of 1350 kN Screw Coupler (for Locomotives)

REFERANS:

4.13. Vidalı kuplörün kontrol ve testleri EN 15566 Ek F Tablo F.4'e ve bu tablodaki test sayılarına uygun olarak yapılacaktır. Test yöntemleri EN 15566 Ek F'de anlatıldığı şekilde olacaktır.

The control and tests of the screw couplers shall be carried out in accordance with EN 15566 Annex F Table F.4 and the number of tests in this table. Test methods shall be as described in EN 15566 Annex F.

4.14. Vidalı kuplörlere TS EN 10228-1 standardına göre %100 olarak Manyetik Parçacık Testi yapılacaktır. Hata veya çatlak kabul edilmeyecektir.

Screw couplers shall be subjected to %100 Magnetic Particle test according to TS EN 10228-1. Defects or cracks shall not be accepted.

4.15. Yüklenici 4.13. ve 4.14. maddelerinde belirtilen test ve kontrolleri tarafsız bir uzman kuruluşa yaptıracaktır. Yüklenici bu testlere ait analiz ve kontrol raporlarını ürünle birlikte teslim edecektir.

The Contractor shall have an impartial expert institution perform the tests and controls specified in 4.13 and 4.14 articles. The Contractor shall submit the analysis and control reports of these tests together with the product.

4.16. Yüklenici vidalı kuplöre ait EN 10204 3.1 sertifikasını ürün ile verecektir.

The Contractor shall submit the EN 10204 3.1 certificate of the screw coupler with the product.

4.17. Vidalı kuplörlerin kullanıcı ve bakım kılavuzu ürünle birlikte teslim edilecektir.

Use and maintenance manual of the screw couplers shall be delivered with the product.

4.18. İdare test ve kontrol raporları ile belgelerin kontrolünü yapacaktır. Ayrıca İdare teslim edilen vidalı kuplörlere %100 gözle kontrol yapacaktır.

Administration shall check the test and control reports and documents. In addition, the Administration shall make 100% visual inspection of the delivered screw couplers.

4.19. İdare gerekli gördüğü takdirde parçalardan seçeceği numune ve/veya numuneleri tahribatsız ve/veya tahribatlı testlerde kullanabilir. Yüklenici, İdare tarafından tahribatlı testlerde kullanılan parçaların yerine yenilerini bedelsiz olarak gönderecektir.

Administration shall have the right of taking a sample and/or samples and perform destructive tests and/or non-destructive tests on the sample if Administration deems necessary. The Contractor shall deliver new parts free of charge to replace the parts used in destructive tests by Administration.

4.20. Vidalı kuplörler hasarlanmayacak şekilde paletler üzerinde, forkliftle taşınabilecek şekilde ambalajlanmış olacaktır. Ambalaj üzerinde izlenebilirlik için parti no, seri no, adet ve diğer tanıtıcı bilgiler bulunacaktır.

Screw couplers shall be packed in manner that they won't be damaged and can be carried on palletes by a forklift. Batch number, serial number, quantity and other identifiers shall be on the package for traceability.

Hazırlayan:	Mekanik Sistemler Tas. ve Pro. Md.	Tarih:	6.4.2021	Sayfa	3 / 4
-------------	------------------------------------	--------	----------	-------	-------

TÜRASAŞ ESKİŞEHİR BÖLGE MÜDÜRLÜĞÜ	TEKNİK BİLGİ	T.B. 2775			
		Tadilat	A	B	C
		Tarih	28.7.2021	4.10.2021	14.11.23
		İmza			

KONU: 1350 kN Vidalı Kuplör Teknik Özellikleri (Lokomotifler için)
Technical Specifications of 1350 kN Screw Coupler (for Locomotives)

REFERANS:

4.21. Vidalı kuplörler en az iki yıl garantili olacaktır.
Screw couplers shall have warranty period of at least 2 years.

5. EK / ANNEX

LM05220 nolu teknik resim

LM05220 technical drawing

Revizyon C: 13.11.2023 tarihli ve 167506 sayılı yazıya istinaden ek değiştirildi.

Hazırlayan:	Mekanik Sistemler Tas. ve Pro. Md.	Tarih:	6.4.2021	Sayfa	4 / 4
-------------	------------------------------------	--------	----------	-------	-------